舞妓さんちのまかないさん

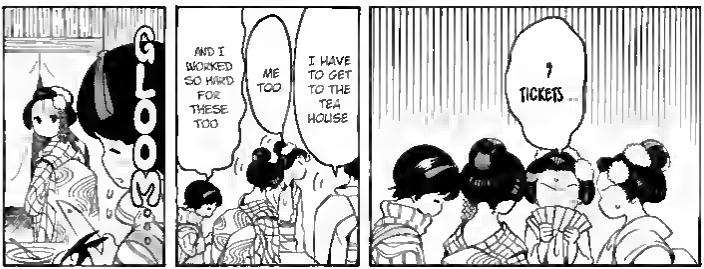
Chapter 20: Ticket of Dreams

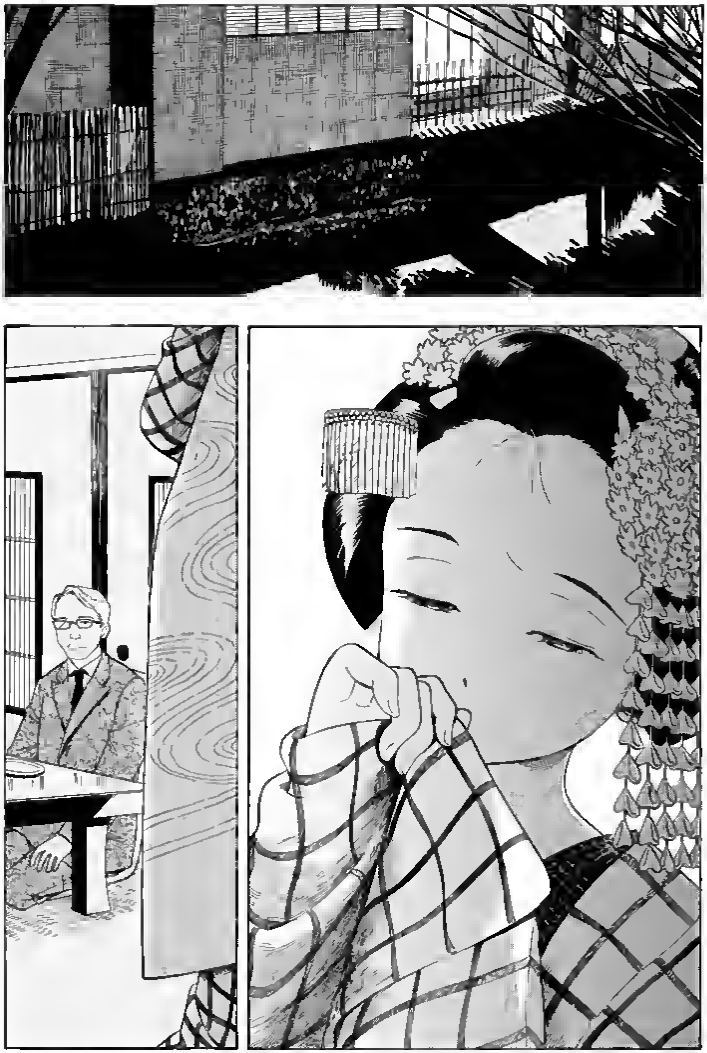
小山愛子

SEEMS LIKE GRANNY SENT HER 2 MORE BOXES OF APPLES FROM AOMORI.
DOES THE JAM BREAD HAVE APPLE FILLING?
Piling Up
LIKE CURRY BREAD, OR JAM BREAD!!
WITH ONE OF THOSE, I CAN EASILY MAKE ALL KINDS OF BREAD AT HOME
Well I guess that's true
...IS WHAT SHE SAID
WHY NOT JUST USE THAT MONEY TO BUY BREAD?
ABOUT THAT.
IF YOU WANT IT THAT BADLY, WHY NOT JUST ASK MOTHER?
LOTTERY
CHARITY
TICKET
LOOKS LIKE THE FIRST PRIZE FOR THIS IS A HOME BAKERY.
WHICH BRINGS US TO THIS.

LOTTERY
CHARITY TICKET
MOMOHANA, WHAT ARE THOSE?
THEY ARE LOTTERY TICKETS FROM THE NEARBY SHOPPING DISTRICT.

HOW MANY DO YOU HAVE?
AH, THESE TICKETS EXPIRE TONIGHT
I GET 1 PULL FOR EVERY 10 TICKETS I COLLECT.
THEY'RE NOT LOTTERY TICKETS, THEY RE LOTTERY CHARITY TICKETS
LOTTERY
CHARITY TICKET


GLOOM
AND I WORKED SO HARD FOR THESE TOO
ME TOO
I HAVE TO GET TO THE TEA HOUSE
7 TICKETS ...



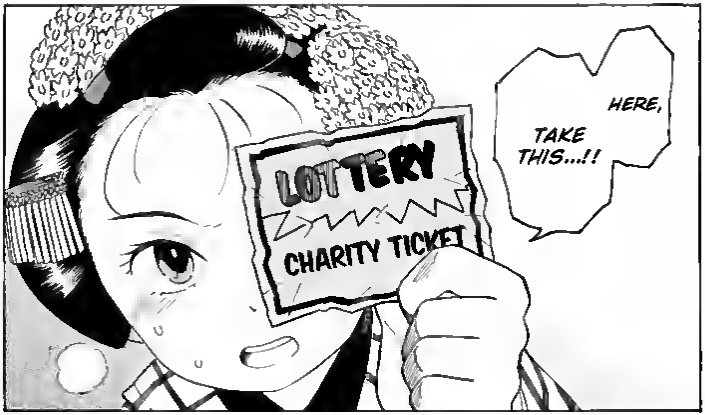
YES, THANK YOU, PROFESSOR.
YOU'VE GOTTEN MUCH BETTER AT THAT DANCE COMPARED TO THE OTHER DAY.
I SEE YOU'VE BEEN WORKING HARD, MOMOHANA.
Among the Maiko and Geisha at a tea house, even though you can order as many to attend to you as you want.
There are various activities one can enjoy at a dinner party
YES, OF COURSE
THANK YOU VERY MUCH.
BUT I WANT TO SEE A DIFFERENT DANCE NEXT TIME.
...if there is a particular Maiko or Geisha you have your eyes on, you can order their service directly too.

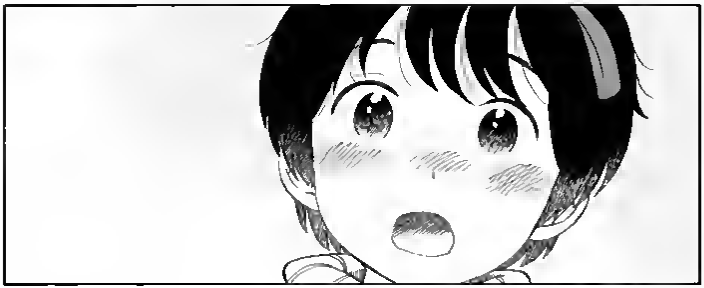
HERE THEY ARE
CIGARETTES, CIGARETTES...
LOTTERY
CHARITY TICKET

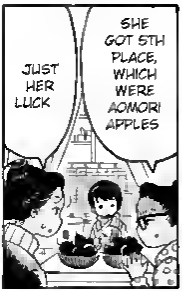
NO-THING.
EH?
IT'S A CHARITY TICKET
I GUESS IT'S UNIM-PORTANT.
WHAT IS THIS? A LOTTERY TICKET?
AH.
CRUMPLE
C'MON NII-SAN, SHOW ME SOMETHING GOOD.
FAIL-URE.
YAY!! I WON!!
ME?
NEXT IS PROFESSOR VERSUS MOMOHANA-CHAN!
SOOO COOOL~
WHAT A MAN,
WAAH, NII-SAN IS SUPER STRONG.

BUT IF I LOSE, I'LL BUY YOU ANYTHING YOU WANT. HOW DOES THAT SOUND?
REGRET-TABLY, I'M NOT A VERY GOOD DRINKER.
REALLY!? THAT'S AMAZING, MOMOHANA-CHAN!!
SURE. CLOTHING, JEWELRY... YOU NAME IT.
ANYTHING? YOU MEAN ANYTHING?
IF I WIN, I WANT...
UNDER-STOOD.

IT'LL BE OVER SOON...
HAAAA
THE SHOPPING DISTRICT'S LOTTERY DRAWING...
Apple Jam
(Using the mountain apples Granny sent from Aomori)
SORRY!! I HAVE TO GET GOING SOON!! THERE'S NO TIME TO EXPLAIN...
SUU-CHAN??
KIYO-CHAN!!
UWA-AH!


LOTTERY
CHARITY TICKET
HERE, TAKE THIS...!!




JUST HER LUCK
SHE GOT 5TH PLACE, WHICH WERE AOMORI APPLES

THANK YOU SUU-CHAN!! THANK YOU!!

TRY YOUR BEST! I HAVE TO GET TO THE NEXT DINNER PARTY!!
I- I'M GOING!! TO THE LOTTERY DRAWING!! HOME BAKERY!!

/a/nonymous presents:

1

maiko-san chi no makanai-san

Translator: Winstonite
Proofreader: Persephone
Editor: Aranea